

BRITANNIA

VOLUME XXIII · 1992

CONTENTS

	<i>Page</i>
J.N. ADAMS, <i>British Latin: The Text, Interpretation and Language of the Bath Curse Tablets</i> - - - - -	1
R. BRADLEY, <i>Roman Salt Production in Chichester Harbour: Rescue Excavations at Chidham, West Sussex</i> - - -	27
I.D. CARUANA, <i>Carlisle; Excavation of a Section of the Annexe Ditch of the First Flavian Fort, 1990</i> - - - - -	45
K.R. DARK, <i>A Sub-Roman Re-Defence of Hadrian's Wall?</i>	111
W.H.C. FREND, <i>Pagans, Christians, and 'the Barbarian Conspiracy' of A.D. 367 in Roman Britain</i> - - - - -	121
P. MARSDEN and B. WEST, <i>Population Change in Roman London</i>	133
R.S.O. TOMLIN, <i>The Twentieth Legion at Wroxeter and Carlisle in the First Century: The Epigraphic Evidence</i> - - - - -	141
M.G. FULFORD and J.R.L. ALLEN, <i>Iron-Making at the Chesters Villa, Woolaston, Gloucestershire: Survey and Excavation 1987-91</i> - - - - -	159
Notes - - - - -	217
Roman Britain in 1991 - - - - -	255
Review Articles - - - - -	325
Reviews - - - - -	353

A Journal of Romano-British and Kindred Studies published by the
 Society for the Promotion of Roman Studies,
 31-34 Gordon Square, London WC1H 0PP

Society for the Promotion of Roman Studies



The Society is the leading organization in the United Kingdom for those interested in the study of Rome and the Roman Empire. Its scope is wide, covering Roman history, archaeology, literature and art down to about A.D. 700. It has a broadly based membership, drawn from over twenty-five countries and from all ages and walks of life.

The Society supports

- an extensive programme of publication:
 - two annual publications—the *Journal of Roman Studies*, which contains articles and book reviews dealing with the Roman world in general, and *Britannia*, which has articles and reviews specifically on Roman Britain
 - two monograph series—the *JRS* and *Britannia* monographs (for further details see inside back cover)
- a library of over 82,000 volumes and over 500 current periodicals, maintained jointly with the Hellenic Society and in conjunction with the University of London's Institute of Classical Studies. It has an international reputation as one of the world's foremost Classics lending libraries. It also houses a lending collection of over 6,500 slides
- excavations, summer schools, etc. by the annual award of grants
- schools, by the award of grants to help the teaching of all aspects of the Roman world
- a programme of public lectures in London, and others outside London arranged with local branches of the Classical Association

Membership is open to all; no entrance fee or professional qualification is required. Members are entitled to:

- receive annually either the *JRS* or *Britannia* or both
- receive advance notice of forthcoming monographs at special offer prices
- use the library and borrow the Society's books and slides, either in person or by post, while living or resident in the UK
- attend the Society's lectures, of which a programme is circulated in September
- purchase back issues of the journals at favourable rates (see back cover)

Subscription rates

	Individuals & Schools	*Students	Institutions	Non-members & Booksellers
<i>JRS</i> or <i>Britannia</i>	£20/US\$40	£10/US\$20	£25/US\$50	£30/US\$60
<i>JRS</i> & <i>Britannia</i>	£35/US\$70	£20/US\$40	£50/US\$100	£60/US\$120

*Student membership is open to students registered at any institution of higher education in any country.

Life membership is open to individual members of five years' standing aged sixty-five or over.

For further details write to:

The Secretary, Roman Society, 31-34 Gordon Square, London WC1H 0PP (Tel. 071-387 8157)

Books for review and all correspondence about books must be sent to the Librarian, Hellenic and Roman Societies, 31-34 Gordon Square, London WC1H 0PP.

SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES OFFICERS AND COUNCIL, 1992-93

President

PROFESSOR T. P. WISEMAN, FBA, FSA

Vice-Presidents

MRS M. BENNETT
PROFESSOR ERIC BIRLEY, MBE, FBA, FSA
MR G. C. BOON, FSA
PROFESSOR P. A. BRUNT, FBA
PROFESSOR AVERIL CAMERON, FBA, FSA
PROFESSOR M. H. CRAWFORD, FBA
PROFESSOR J. A. CROOK
PROFESSOR S. S. FRERE, CBE, FBA, FSA
PROFESSOR MICHAEL GRANT, CBE, LITTD,
FSA
PROFESSOR K. HOPKINS, FBA
PROFESSOR E. J. KENNEY, FBA
MR J. H. C. LEACH
MR F. A. LEPPER, FSA
DR BARBARA LEVICK, FSA
PROFESSOR J. C. MANN, FSA

PROFESSOR F. G. B. MILLAR, FBA, FSA
PROFESSOR R. G. M. NISBET, FBA
MR P. R. ODGERS, CB
SIR HILTON POYNTON, GCMG
DR JOYCE M. REYNOLDS, FBA, FSA
PROFESSOR A. L. F. RIVET, FBA, FSA
PROFESSOR ANNE S. ROBERTSON, FSA
PROFESSOR J. K. S. ST JOSEPH, CBE, SC'D, LL.D,
PHD, FBA, FSA
MR A. N. SHERWIN-WHITE, FBA
PROFESSOR E. A. THOMPSON, FBA
PROFESSOR M. TODD, FSA
PROFESSOR F. W. WALBANK, FBA
PROFESSOR K. D. WHITE
PROFESSOR J. J. WILKES, FBA, FSA

Elected Members of Council

Elected June 1990
MR S. CHAMBERS
DR A. DRUMMOND
MR D. J. FERRARO
MISS J. GARDNER
PROFESSOR H. M. HINE
DR A. C. KING, FSA
MISS L. MORRIS
PROFESSOR P. SALWAY, FSA

Elected June 1991
DR A. K. BOWMAN
DR S. J. HARRISON
DR J. R. PATTERSON
DR MARGARET M. ROXAN, FSA
MR D. H. SMITH
MR J. M. WALKER
DR T. E. J. WIEDEMANN

Elected June 1992
DR G. A. H. CHAPMAN
DR SUSAN S. FISCHLER
DR L. J. F. KEPPIE, FSA
DR D. J. MATTINGLY
DR S. MITCHELL, FSA
MRS J. S. MORRIS
PROFESSOR J. G. F. POWELL
MR J. W. RICH
PROFESSOR A. J. WOODMAN

Honorary Members of the Society

PROFESSOR E. BADIAN
PROFESSOR T. R. S. BROUGHTON
PROFESSOR A. CHASTAGNOL
PROFESSOR E. GABBA
PROFESSOR J. HEURGON
PROFESSOR M. KASER

PROFESSOR F. DE MARTINO
PROFESSOR C. NICOLET
PROFESSOR H. VON PETRIKOVITS
PROFESSOR D. PIPPIDI
DR S. TIMPANARO
PROFESSOR E. WISTRAND

Hon. Treasurer
MR G. E. A. KENTFIELD

Hon. Secretary
MRS E. MATTHEWS

Hon. American Secretary
PROFESSOR G. W. BOWERSOCK

Secretary
DR HELEN M. COCKLE

Auditors
SHIPLEY BLACKBURN

Joint Library

Hon. Librarian
PROFESSOR PATRICIA E. EASTERLING

Librarian
MRS N. B. ALVAREZ, BA, ALA

Publications Secretary
DR LYNN F. PITTS, FSA

Chairman of Schools Committee
MR J. MURRELL

Editorial Committee

Chairman: PROFESSOR M. TODD

Editor, *JRS*: PROFESSOR ANDREW F. WALLACE-HADRILL
Review Editor: DR S. R. F. PRICE
PROFESSOR AVERIL CAMERON
MR C. M. DANIELS, FSA
PROFESSOR D. C. FEENEY
DR D. P. FOWLER
PROFESSOR S. S. FRERE
DR P. D. A. GARNSEY

Editor, *Britannia*: DR J. P. WILD, FSA
Review Editor: PROFESSOR M. G. FULFORD, FSA
DR D. J. MATTINGLY
DR L. J. F. KEPPIE
DR J. A. NORTH
PROFESSOR J. W. WILKES
PROFESSOR A. J. WOODMAN

and with the co-operation of

MR F. A. LEPPER and PROFESSOR F. W. WALBANK

Editors, *Roman Britain Survey*: DR B. C. BURNHAM, FSA, DR S. ESMONDE CLEARY, MR M. W. C. HASSALL, FSA,
DR L. J. F. KEPPIE, DR R. S. O. TOMLIN, FSA

Contributions to the *JRS* should be sent to PROFESSOR A. F. WALLACE-HADRILL, The Editor,
Journal of Roman Studies, Department of Classics, The University, Whiteknights, Reading, Berks. RG6 2AA.
Contributions to *Britannia* should be sent to DR J. P. WILD, The Editor, *Britannia*, Department of Archaeology,
The University, Manchester M13 9PL.

Books for review for both the *JRS* and *Britannia* must be sent to The Librarian, Joint Library,
Hellenic and Roman Societies, 31-34 Gordon Square, London, WC1H 0PP.

© Society for the Promotion of Roman Studies 1991. All rights reserved.

Company reg. no. 114442 Charity reg. no. 210644

BRITANNIA

A JOURNAL OF ROMANO-BRITISH AND KINDRED STUDIES

VOLUME XXIII · 1992

Published by the Society for the Promotion of Roman Studies
31-34 Gordon Square, London, WC1H 0PP
1992

The Council of the Society desires to record its gratitude for generous grants towards the publication of this volume from the following:

The British Academy

The Council for British Archaeology

English Heritage, Historic Buildings and Monuments Commission for England

The Administrators of the Haverfield Bequest

The Scottish Development Department

Cadw

The City of Carlisle

The University of Reading

Produced in England by
Alan Sutton Ltd., Stroud, Glos.

CONTENTS

	<i>Page</i>
EDITORIAL — — — — —	vii
NOTES FOR CONTRIBUTORS — — — — —	ix
ADAMS, J.N., <i>British Latin: The Text, Interpretation and Language of the Bath Curse Tablets</i> — — — — —	i
BRADLEY, RICHARD, <i>Roman Salt Production in Chichester Harbour: Rescue Excavations at Chidham, West Sussex</i> — — — — —	27
CARUANA, I.D., <i>Carlisle: Excavation of a Section of the Annexe Ditch of the First Flavian Fort, 1990</i> — — — — —	45
DARK, K.R., <i>A Sub-Roman Re-Defence of Hadrian's Wall?</i> — — — — —	111
FREND, W.H.C., <i>Pagans, Christians, and 'the Barbarian Conspiracy' of A.D. 367 in Roman Britain</i> — — — — —	121
MARSDEN, PETER, and BARBARA WEST, <i>Population Change in Roman London</i> — — — — —	133
TOMLIN, R.S.O., <i>The Twentieth Legion at Wroxeter and Carlisle in the First Century: The Epigraphic Evidence</i> — — — — —	141
FULFORD, M.G., and J.R.L. ALLEN, <i>Iron-Making at the Chesters Villa, Woolaston, Gloucestershire: Survey and Excavation 1987–91</i> — — — — —	159
 NOTES	
Barber, A.J., G.T. Walker, J. Paddock and M. Henig, <i>A Bust of Mars or a Hero from Cirencester</i> — — — — —	217
Crowley, N., and I.M. Betts, <i>Three <i>Classis Britannica</i> Stamps from London</i> — — — — —	218
Halkon, P., <i>Romano-British Face Pots from Holme-on-Spalding Moor and Shiptonthorpe, East Yorkshire</i> — — — — —	222
Jermy, K.E., <i>Longford and Langford as Significant Names in Establishing Lines of Roman Roads</i> — — — — —	228
Jones, G.D.B., <i>Old Police House Camp, Bowness-on-Solway</i> — — — — —	230
Keevill, G.D., <i>A Frying Pan from Great Lea, Binfield, Berkshire</i> — — — — —	231
Ling, R., <i>A Collapsed Building Façade from Carsington, Derbyshire</i> — — — — —	233
Mann, J.C., <i>A Note on RIB 2054</i> — — — — —	236
Micheli, C. De, <i>A Bronze Bowl of Irchester Type from Stainfield, Lincolnshire</i> — — — — —	238
Moorwood, R.D., and N. Hodgson, <i>Roman Bridges on the Devil's Causeway?</i> — — — — —	241
Todd, M., <i>Jet in Northern Gaul</i> — — — — —	246
Toft, L.A., <i>Roman Quays and Tide Levels</i> — — — — —	249
Wise, P., <i>A Roman Gold Ring from Kinwarton near Alcester, Warwickshire</i> — — — — —	254
 ROMAN BRITAIN IN 1991	
I Sites Explored, <i>by S.S. Frere</i> — — — — —	255
II Inscriptions, <i>by M.W.C. Hassall and R.S.O. Tomlin</i> — — — — —	309

REVIEW ARTICLES

- Todd, M., *Rome and the Germans: The Frontier and Beyond* – – – 325
 Asskamp, R., *Das südliche Oberrheingebiet in frühromischer Zeit.*
 Heiligmann, J., *Der 'Alb-Limes'. Ein Beitrag zur römischen Besetzungsgeschichte Südwestdeutschlands*
 Overbeck, B., *Geschichte des Alpenrheintals in römischer Zeit Teil I. Topographie, Fundvorlage und historische Auswertung*
 Horn, H.G., *Die Römer in Nordrhein-Westfalen*
 Drack, W., and R. Fellmann, *Die Römer in der Schweiz*
 Cüppers, H., *Die Römer in Rheinland-Pfalz*
 Trier, B., (ed.), *Die römische Okkupation nördlich der Alpen zur Zeit des Augustus. Kolloquium Bergkamen 1989*
 Poulter, A.G., *Trajan's Column and the Dacian Wars* – – – 331
 Lepper, F., and S. Frere, *Trajan's Column: A New Edition of the Cichorius Plates*
 Settis, S., *et al.*, *La Colonna Traiana*
 Crow, J.G., *Through Western Eyes: A Review of Recent Publications on Rome's Eastern Frontiers* – – – – – 335
 Isaac, B., *The Limits of Empire: The Roman Army in the East*
 Kennedy, D., and D. Riley, *Rome's Desert Frontier from the Air*
 French, D.H., and C.S. Lightfoot (eds), *The Eastern Frontier of the Roman Empire, Proceedings of a Colloquium held at Ankara in September 1988*
 Esmonde Cleary, A.S., *Small Towns Past and Future* – – – – 341
 Burnham, B.C., and J. Wachter, *The 'Small Towns' of Roman Britain*
 Crummy, P., *London* – – – – – 345
 Maloney, C., *The Archaeology of Roman London 1. The Upper Walbrook Valley in the Roman Period*
 Perring, D., and S. Roskams, *The Archaeology of Roman London 2. Early Development of Roman London West of the Walbrook*
 Perring, D., *Roman London*
 Creighton, J., *Interpreting Villas* – – – – – 349
 Neal, D.S., *et al.*, *Excavation of the Iron Age, Roman and Medieval Settlement at Gorhambury, St Albans*
 Wrathmell, S., and A. Nicholson (eds), *Dalton Parlours: Iron Age Settlement and Roman Villa*

REVIEWS

- Bammesberger, A., and A. Wollmann (eds), *Britain 400–600: Language and History* (by Helena Hamerow) – – – – – 353
 Blagg, T., and M. Millett (eds), *The Early Roman Empire in the West* (by Susan E. Alcock) – – – – – 354
 Brodrigg, G., *Roman Brick and Tile* (by A. MacWhirr) – – – – 355
 Brulet, R., (ed.), *Le sarcophage gallo-romain de Tournai* (by George C. Boon) – – – – – 356
 Burger, A. Sz., *Corpus Signorum Imperii Romani, Ungarn. VII Die Skulpturen des Stadtgebietes von Sopianae und des Gebietes zwischen der Drau und der Limesstrecke Lussonium-Altinum* (by George C. Boon) – – – – 357
 Burnham, B.C., and J.L. Davies (eds), *Conquest, Co-existence and Change: Recent Work in Roman Wales* (by W.H. Manning) – – – – – 358

Ettlinger, E., <i>et al.</i> , <i>Conspectus formarum terrae sigillatae italico modo confectae</i> (by Joanna Bird) – – – – –	358
Fawn, A.J., <i>et al.</i> , <i>The Red Hills of Essex: Salt-making in Antiquity</i> (by Elaine Morris) – – – – –	360
Bédoyère, G. de la, <i>The Buildings of Roman Britain</i> (by J. David Zienkiewicz) – – – – –	361
Fulford, M.G., and K. Huddleston, <i>The Current State of Romano-British Pottery Studies: A Review for English Heritage</i> (by Kevin Greene) – –	362
Jackson, R., <i>Camerton: The Late Iron Age and Early Roman Metalwork</i> (by Jennifer Foster) – – – – –	365
Jones, B., and D. Mattingly, <i>An Atlas of Roman Britain</i> (by S.S. Frere) – – – – –	366
Laubenheimer, F., <i>Le temps des amphores en Gaule: vins, huiles et sauces</i> (by David Williams) – – – – –	367
Marney, P.T., <i>Roman and Belgic Pottery from Excavations in Milton Keynes 1972–1982</i> (by Richard Pollard) – – – – –	368
Perrin, J.R., <i>Roman Pottery from the Colonia. 2 General Accident and Rougier Street</i> (by Richard Pollard) – – – – –	368
Maxfield, V.A., and M.J. Dobson (eds), <i>Roman Frontier Studies 1989: Proceedings of the XVth International Congress of Roman Frontier Studies</i> (by Hugh Elton) – – – – –	369
Ordnance Survey, <i>Roman Britain: Historical Map and Guide</i> (by J.J. Wilkes) – – – – –	370
Walker, J., (ed.), <i>Castleshaw. The Archaeology of a Roman Fortlet</i> (by J.G. Crow) – – – – –	372
Roymans, N., <i>Tribal Societies in Northern Gaul. An Anthropological Perspective</i> (by Greg Woolf) – – – – –	373
Visy, Z., <i>Der pannonische Limes in Ungarn</i> (by A. Poulter) – – – – –	375
Watts, D., <i>Christians and Pagans in Roman Britain</i> (by Martin Henig) – –	376
SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES	
Proceedings of the Society, 1991–92 – – – – –	379
INDEXES – – – – –	380